



# Травма

www.mif-ua.com



Том 21, № 5, 2020

## diclofenac sodium® Диклоберл®

ДИКЛОФЕНАК  
№1 В УКРАЇНІ!



- ✓ «ЗОЛОТИЙ» СТАНДАРТ ПРОТИЗАПАЛЬНОЇ ТЕРАПІЇ\*
- ✓ МАКСИМАЛЬНА КОНЦЕНТРАЦІЯ У ПЛАЗМІ ДОСЯГАЄТЬСЯ ЧЕРЕЗ 20 ХВИЛИН ПІСЛЯ ІН'ЄКЦІЇ\*

**Інформація про рецептурний лікарський засіб для професійної діяльності спеціалістів в галузі охорони здоров'я.**  
**Фармакотерапевтична група.** Нестероїдні протизапальні та протиревматичні засоби. Код АТХ M01A B05. **Склад.** Активує: 1 мл розчину для ін'єкцій містить 25 мг диклофенаку натрію (1 ампула містить 3 мл розчину для ін'єкцій, що дорівнює 75 мг диклофенаку натрію); капсули: 1 капсула тверда пролонгованої дії містить диклофенаку натрію 100 мг.

**Показання.**  
**Диклоберл® N 75.** Препарат при внутрішньом'язовому введенні призначений для лікування: запальних та дегенеративних форм ревматизму, ревматоїдного артриту, анкілозуючого спондиліту, остеоартриту, спондилолистарту, вертебрального болювого синдрому, несуглобового ревматизму, гострих нападів подригів; нервової та білярної колики; болю та набряку після травми і операції; тяжких нападів мігрені.

**Диклоберл ретард.** Полегшення болю та зменшення запалення різного ступеня при різних станах, включаючи: патологію суглобів: ревматоїдний артрит, анкілозуючий спондиліт, остеоартрит, гострі напади подригів; гострі м'язово-скелетні захворювання, такі як періартрит (наприклад, плечово-підлопатковий періартрит), тенісний, тендовугальний, бурсит; інші патологічні стани, спричинені травмами, у тому числі переломи, біль у попереку, розтягнення, вивихи, ортопедичні, стоматологічні та інші незначні оперативні втручання.

**Протипоказання.** Кровотеча або перфорація шлунково-кишкового тракту в анамнезі, пов'язана з попереднім лікуванням нестероїдними протизапальними засобами (НПЗЗ). Активна форма виразкової хвороби/кровоотечі або рецидивуюча виразкова хвороба/кровоотеча в анамнезі (два або більше окремих епізодів дігностованої виразки або кровоотечі). Епіуретичність або рідко розвинена або до будь-якого іншого компонента препарату. Високий ризик розвитку літворюючих кровоотеч, незгорання крові, порушення гемостазу, гемопоетичних порушень чи церебральних кровоотеч. Початкова недостатність. Ниркова недостатність. Застійна серцева недостатність (NYHA II-IV). Ішемічна хвороба серця у пацієнтів, які мають стенокардію, перенесений інфаркт міокарда та інше.

**Спосіб застосування та дози.**  
**Диклоберл® N 75.** Небажаний ефект можна мінімізувати шляхом застосування мінімальної ефективної дози протягом найменшого можливого терміну, достатнього для контролю симптомів. **Дозування.** Лікування Диклоберлом® N 75 слід здійснювати у вигляді однократної ін'єкції. У разі необхідності лікування можна продовжити, застосовуючи лікарські форми для перорального або ректального введення. Загальна доза не повинна перевищувати 150 мг на день ін'єкції. **Діти.** Диклоберл® N 75 у лікарській формі розчину для ін'єкцій протипоказаний для застосування дітям.

**Диклоберл® ретард.** Дозу слід підбирати індивідуально, починаючи з мінімальної ефективної дози, та слід застосовувати впродовж найкоротшого терміну. Рекомендована початкова доза диклофенаку для дорослих становить 75-150 мг на добу (1 капсула Диклоберл® ретард 100 мг) залежно від вираженості симптомів захворювання. При тривалій терапії, як правило, достатнім є застосування 1 капсули Диклоберл® ретард 100 мг на добу. Якщо симптоми захворювання надійшли виражені впродовж ночі або вранці, Диклоберл® ретард необхідно застосовувати ввечері. Додаткова доза препарату не повинна перевищувати 150 мг. Капсули слід ковтати цілими, не розжовуючи, запивати рідиною, бажано під час їжі. **Діти:** Диклоберл® ретард 100 мг не рекомендований для застосування дітям.

**Побічні реакції.** Біль у грудках, набряки, інфаркт міокарда, інсульт, порушення кровотоку (анемія, лейкопенія, тромбоцитопенія, панцитопенія, агранулоцитоз), головний біль, сонливість, розлад зору та диплопія, дізурія у вухах, нудота, блювотина, діарея, також незліченні шлунково-кишкові кровотечі, диспепсія, метеоризм, виразки шлунка або кишечника з кровотечею або без неї, гастрит, стоматит, запор, панкреатит, екзантема, екзема, еритема, реакції гіперчутливості, такі як шкірний висип та свербіж, алергічний васкуліт, астма, підвищення рівня трансаміназ у крові, психічні розлади, депресія, тривожність, нічні кошмари, безсоння та інше.

За повною детальною інформацією звертайтеся до інструкції для медичного застосування лікарського засобу; затверджені наказом МОЗ

(Диклоберл® N 75 – № 1562 від 08/07/2020, Диклоберл® ретард 100 мг від 06/03/2020 № 630). Перед застосуванням, будь ласка, уважно ознайомтеся з повною інструкцією для медичного застосування, повним переліком побічних реакцій, протипоказань, особливостей застосування препарату.

**Виробник.** Диклоберл® ретард 100 мг: Берлін-Хемі АГ, Гітлінгер Вер 12489 Берлін, Німеччина, № UA/9701/04/01. Диклоберл® N 75: А. Менаріні Мануфактурінг Ліогістікс енд Сервісес С.р.Л. Біа Сете Санті 3, 50131 Флоренція (ФІ), Італія. ПІ № UA/9701/01/01.

Для особистого використання для професійної діяльності медичних та фармацевтичних працівників. Матеріал для ознайомлення спеціалістів у галузі охорони здоров'я під час проведення конференцій, семінарів. За додатковою інформацією про лікарський засіб звертайтеся за адресою: Представництво «Берлін-Хемі/А.Менаріні Україна ТІМ» в Україні, 02098, м. Київ, вул. Березинівська, 29. тел.: (044)494-33-88, факс: (044) 494-33-89.

1. За результатами розробного продажу лікарських засобів у грошовому вираженні в АТС групі M01A B05 «Диклофенак» за січень 2019 – січень 2020 рр., за даними аналітичної системи дослідження ринку "PharmXplorer"/"Фармстандарт" компанії "Роїна Research". 2. Равічка К. A comparison of the therapeutic efficacy of diclofenac in osteoarthritis: a systematic review of randomised controlled trials. *Current Medical Research and Opinion*, 2012 Jan;28(1):163-78. 3. Інструкція для медичного застосування препарату (Диклоберл® N 75 № 1562 від 08/07/2020).

\* Фармакологічні властивості. UA-DIC-07-2020-V1. Затверджено 24.07.2020.





## Зміст

## Contents

Оригінальні  
дослідженняOriginal  
Researches

Бублик Л.О., Улещенко Д.В.,  
Шевчук А.В.

Частота та структура ускладнень  
раннього та віддаленого  
післяопераційних періодів  
у хворих із грижами міжхребцевих  
дисків, оперованих методом  
мікродиссектомії ..... 5

L.O. Bublik, D.V. Uleshchenko,  
A.V. Shevchuk

Frequency and structure  
of complications of early  
and late postoperative periods  
in patients with a herniated disc  
operated by the method  
of microdissectomy ..... 5

Yildirim Y., Karakaya D., Kelsaka E.,  
Aksoy A., Gulbahar M.Y., Bedir A.

Ефективність декскетопрофену  
при травмі, що супроводжувалася  
ішемією/реперфузією ..... 10

Yildirim Y., Karakaya D., Kelsaka E.,  
Aksoy A., Gulbahar M.Y., Bedir A.

The effect of dexketoprofen  
on ischemia reperfusion  
injury ..... 10

Рушай А.К., Данькевич В.П.,  
Мартинчук О.О., Байда М.В.

Оцінка ролі первинної фіксації  
переломів кісток гомілки у розвитку  
асептичних незрощень  
великогомілкової кістки ..... 16

A.K. Rushai, V.P. Dankevich,  
O.O. Martinchuk, M.V. Baida

Evaluation of the role  
of primary fixation of tibial fractures  
in the development  
of aseptic tibial nonunion ..... 16

Гайко Г.В., Галузинський О.А.,  
Калашніков О.В., Осадчук Т.І.

Дисфункція клубово-кризових зчленувань  
у структурі больового синдрому у хворих  
із кульшово-поперековим синдромом ..... 20

H.V. Haiko, O.A. Haluzynskiy,  
O.V. Kalashnikov, T.I. Osadchuk

Sacroiliac joint dysfunction  
in the structure of pain syndrome  
in patients with hip-spine syndrome ..... 20

Канзюба А.І., Климовицький В.Г.,  
Попюрканич П.П.

Первинна артропластика  
як метод вибору при лікуванні  
черезвертлюжних переломів  
в осіб похилого та старечого віку ..... 26

A.I. Kanziuba, V.G. Klimovitskiy,  
P.P. Popurkanich

Primary arthroplasty as a method  
of choice for the treatment  
of pertrochanteric fractures  
in elderly and senile patient ..... 26

Солоніцин Є.О., Проценко В.В.,  
Мазевич В.Б., Коноваленко В.Ф.

Ефективність застосування спіральної  
комп'ютерної томографії при діагностиці  
пухлин кісток таза ..... 33

Ye.O. Solonitsyn, V.V. Protsenko,  
V.B. Mazevych, V.F. Konovalenko

Effectiveness of using spiral  
computed tomography in diagnosis  
of pelvic bone tumors ..... 33

**Огляд***Зазірний І.М.*

Тотальне ендопротезування  
кульшового суглоба протягом  
останніх 25 років ..... 38

*Рой І.В., Герасименко С.І.,  
Перфілова Л.В., Герасименко А.С.*

Науково-теоретичне обґрунтування  
методу електропунктурної  
діагностики Р. Фолля й досвід  
його застосування при захворюваннях  
та ушкодженнях опорно-рухового  
апарату ..... 48

**Історія медицини**

*Синяченко О.В., Климовицький В.Г.,  
Єрмолаєва М.В., Верзілов С.М.,  
Синяченко Т.Ю., Лівенцова К.В.*

Історія ортопедії в дзеркалі  
нумізматики ..... 54

**Пам'ять**

Богдан Ілліч Сіменач ..... 60

**Офіційна інформація**

XI Міжнародний медичний форум  
«Інновації в медицині — здоров'я нації» ..... 61

**Вимоги до оформлення статей** ..... 65

**Медична книга** ..... 67

**Review***I.M. Zazirnyi*

Total  
hip arthroplasty  
during last 25 years ..... 38

*I.V. Roy, S.I. Herasymenko,  
L.V. Perfilova, A.S. Herasymenko*

The scientific and theoretical basis  
of the method of electroacupuncture  
diagnosis according to R. Voll  
and experience with its application  
in diseases and injuries  
of the musculoskeletal system ..... 48

**History of Medicine**

*O.V. Syniachenko, V.G. Klymovytsky,  
M.V. Yermolaeva, S.M. Verzilov,  
T.Yu. Syniachenko, K.V. Liventsova*

History of orthopedics in the mirror  
of numismatics ..... 54

**Memory**

Bohdan Illich Simenach ..... 60

**Official Information**

XI International Medical Forum "Innovations  
in Medicine — the Health of the Nation" ..... 61

**Guidelines for submitting articles** ..... 65

**Medical Book** ..... 67